

Література

1. Дворянкина Е. К. Системный подход к установлению условий эффективности профессионального развития студентов педагогических вузов / Е. К. Дворянкина // Вестник Северо-восточного федерального университета им. М.К. Амосова. – Якутск. : Вестник ЯГУ, 2009. – Т. 6, № 4. – С. 54–58.
2. Жижко Т. Интенсифікації професійної підготовки студентів: системний підхід / Тетяна Жижко // Вища освіта України. – К. : "Педагогічна преса", 2004. – № 1. – С. 92–96.
3. Сулова Л.В. Системный подход к работе над формированием у студентов навыков, умений деятельности вопрошания при обучении иностранным языкам / Л.В.Сулова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – Санкт-Петербург. : Известия РГПУ им. А.И. Герцена, 2008. – Т. 24, № 55. – С. 469–470.

УДК 811.133.1'243

ДІЛОВЕ СПІЛКУВАННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІНШОМОВНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ЕКОНОМІСТІВ

Скарлупіна Ю.А.

асистент кафедри іноземних мов

Державного вищого навчального закладу

«Українська академія банківської справи Національного банку України»

м. Суми

Загальні тенденції до глобалізації в сучасному світі збільшують потребу в поєднанні якісної професійної підготовки фахівця з навичками соціокультурної і міжкультурної комунікації, а також психологічної готовності до продовження освіти протягом всього життя («formation tout au long de la vie», наприклад, згідно з документацією Міністерства освіти Франції).

В контексті іншомовної підготовки фахівця сфери економічної діяльності слід звернути увагу, зокрема, на ділове спілкуванні, специфіка якого полягає в тому, що воно виникає на основі певного виду діяльності, пов'язаної з

виробництвом продукції або створенням ділового ефекту (під час ведення переговорів, тощо).

Відповідно, невід'ємною частиною навчання іноземним мовам в немовному вищому навчальному закладі мають бути автентичні матеріали, що охоплюють широкий спектр інформації про країну, мова якої вивчається, і є, водночас, матеріалом для підготовки до реальних життєвих ситуацій. Прикладом може слугувати ведення ділової кореспонденції, стандарти якої різняться залежно від країни, і яка є важливим чинником спілкування з професійною метою. Слід зазначити, що листування є обов'язковим елементом програм вивчення іноземної мови професійного спрямування (зокрема, FOS/françaispourobjectifsspécifiques).

Лист є найпоширенішим засобом обміну інформацією в міжнародній сфері. Міжнародне листування можна розділити на певні групи, зокрема, особисте (листи, якими обмінюються родичі та знайомі; така кореспонденція має приватний характер) і ділове (листи, якими обмінюються офіційні особи в ході виконання своїх службових обов'язків чи вирішення ділових та інших питань; така кореспонденція має офіційний характер).

Діловий лист французькою мовою має такий склад реквізитів:

- «Заголовок» листа (L'en-tête du formulaire).
- Адресат (Coordonnées du correspondant).
- Місце і дата складання листа (Lieu et Date).
- Вказівка на посилання (Références).
- Тема листа (Objet de la lettre).
- Формула звертання (Formula d'appel).
- «Тіло» листа (Corps de la lettre).
- Ввічлива формула прощання (Une formule de politesse).
- Підпис (Signature).
- Додаток / додатки (Pièce(s) jointe(s)).
- Розсилання копій (Distribution des copies).

- Доповнення P.S. (Post-scriptum).

Існує цілий ряд вимог до оформлення кожного з цих пунктів, починаючи зі специфічної лексики і закінчуючи кількістю знаків і розміром кегля. Так, французький діловий етикет має розгалужену систему формул прощання. Вибір заключного компліменту чітко регламентований і залежить від багатьох чинників: статі тих, хто листується (чоловік – чоловік, жінка – жінка, чоловік – жінка, жінка – чоловік), характеру їхніх стосунків (незнайомі – добре знайомі, начальник – підлеглий – рівні за посадою) і суспільного положення. Окремі вимоги висуваються до оформлення електронних листів, які є, зазвичай, більш стислими, лаконічними, економнішими в плані використання формул ввічливості.

Отже, принципи формування міжкультурної компетенції визначають особливості змісту процесу навчання, яке має забезпечувати здатність до продуктивного міжкультурного спілкування.

Література

1. La diversité des langues, une chance pour l'Europe// Actes des Etats Généraux du Multilinguisme. – 26 septembre 2008. – 64 p.
2. La formation tout au long de la vie [Електроннийресурс]// - Режим доступу: <http://www.education.gouv.fr/pid6/la-formation-tout-au-long-de-la-vie.html>
3. Коновченко О. В. Міжнародне листування : навч. посіб. / О. В. Коновченко // Х. : Нац. аерокосм. ун-т ім. М. Є. Жуковського «ХАІ», 2012. – 98 с.

УДК 81'1

САМОСТІЙНА РОБОТА ЯК НЕОБХІДНА СКЛАДОВА ФОРМУВАННЯ МОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ

Сковронська І.Ю.

кандидат філологічних наук, доцент,

завідувач кафедри іноземних мов

Львівського державного університету внутрішніх справ